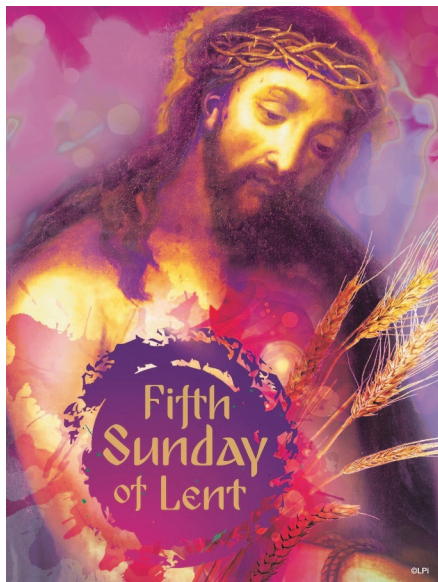


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Fifth Sunday of Lent

March 18, 2018



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required

Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

HOLY WEEK CELEBRATION March 25 – April 1
CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH 25.03 – 04.04

Passion Palm Sunday, March 25

8:30 am Jesus entered the City of Jerusalem

Chúa Nhật Lễ Lá, 25.03

10:00 am Chúa Giêsu Khải hoàn vào thành Giêrusalem

Holy Thursday 03.29 – Thứ Năm Tuần Thánh (Combined)

7:00 pm The Lord Supper and Washing of the Feet
 Thánh Lễ, Nghi thức Rửa Chân và Cử hành Hy Lễ

Thánh Thể

8:30 pm – 10:30 pm. Adoration
 Châu Thánh Thể

Good Friday 03.30 – Thứ Sáu Tuần Thánh (Combined)

7:00 pm Remembering the Passion of Our Lord
 Tưởng Niệm cuộc Thương khó và Khổ Nạn của

Chúa Giêsu

8:20 pm Meditating the Passion of Christ
 Ngắm Đàng Thánh Giá, Hôn kính và Táng xác Chúa

Holy Saturday 03.31 – Thứ Bảy Vọng Phục Sinh (Combined)

8:30 am Kính Viếng Mộ Hôn Xác Chúa
 Morning Prayer Meditation

7:00 pm Easter Vigil – Christ is Risen
 Vọng Phục Sinh – Chúa Kitô Sống Lại
 Adult Baptism – Rửa Tội Dự Tông

Easter Sunday 04.01 – Chúa Nhật Phục Sinh (Combined)

9:30 am Easter Mass: Christ Is Risen!

11:00 am Thánh Lễ: Mừng Chúa Sống Lại

12:20 pm Children's Baptism – Rửa Tội cho Bé

LUẬT KIÊNG THỊT VÀ ĂN CHAY

Kiêng thịt: Tuổi từ 14 đến 60.

Ăn Chay: Tuổi từ 18 đến 60.

Kiêng thịt vào các ngày Thứ Sáu trong Mùa Chay. Đặc biệt ăn chay và kiêng thịt hai ngày trong Mùa Chay là Thứ Tư Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh.

Ăn chay là ăn một bữa no và hai bữa ăn nhỏ.

Luật chay tịnh không áp dụng cho người già yếu và bệnh tật.

RỬA TỘI PHỤC SINH

Anh chị em nào muốn rửa tội cho con vào Chúa Nhật Phục Sinh, xin liên lạc ngay với văn phòng Giáo xứ, hay cha Minh; và theo học lớp Giáo lý Rửa Tội, một tiếng đồng hồ, để hiểu biết điều mình xin cho con mình.

GIẢI TỘI MÙA CHAY

-Chúa Nhật, ngày 18/3, lúc 2:30 pm Giải tội tại Giáo xứ Giuse Hiền.

-Thứ Bảy, ngày 24/3, lúc 7:00 pm Giải tội tại Giáo xứ Adalbert.

-Chúa Nhật, ngày 25/3, lúc 12:00 pm Giải tội tại Giáo xứ Columba.

Large Expense items for this 4-week period:

- * Schindler Elevator - Repair \$ 1,119.00
- * Xcel - Utility \$ 2,523.62
- * Archdiocese SPM - PASC \$ 760.00

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 17th St. Patrick

4:30 pm + Our Parishioners
 + Robert Bulger

Sunday, 18th Fifth Sunday of Lent

8:30 am + Robert Bulger
 10:00 am Mass

Monday, 19th St. Joseph

8:30 am Fr. Minh - Namesday

Tuesday, 20th Lenten Weekday

8:30 am Mass

Wednesday, 21st Lenten Weekday

8:30 am Mass

Thursday, 22nd Lenten Weekday

8:30 am Mass

Friday, 23rd Lenten Weekday

6:30 pm Station of the Cross
 7:00 pm Mass

Saturday, 24th Lenten Weekday

4:30 pm + Our Parishioners

Sunday, 25th Sixth Sunday of Lent

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 11/03/2018

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 758.60
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ).....</u>	<u>\$ 2,251.01</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,009.61
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần).....</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	\$- 1,490.39

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF MARCH 18, 2018

- Sunday: Jer 31:31-34/Ps 51:3-4, 12-13, 14-15 [12a]/Heb 5:7-9/
 Jn 12:20-33
- Monday: 2 Sm 7:4-5a, 12-14a, 16/Ps 89:2-3, 4-5, 27, 29 [37]/
 Rom 4:13, 16-18, 22/Mt 1:16, 18-21, 24a or Lk 2:41-51a
- Tuesday: Nm 21:4-9/Ps 102:2-3, 16-18, 19-21 [2]/Jn 8:21- 30 or 2 Kgs
 4:18b-21, 32-37/Ps 17:1, 6-7, 8b and 15 [15b]/Jn 11:1-45
- Wednesday: Dn 3:14-20, 91-92, 95/Dn 3: 52, 53, 54, 55, 56 [52b]/
 Jn 8:31-42 or 2 Kgs 4:18b-21, 32-37/Ps 17:1, 6-7, 8b and
 15 [15b]/Jn 11:1-45
- Thursday: Gn 17:3-9/Ps 105:4-5, 6-7, 8-9 [8a]/Jn 8:51-59 or 2 Kgs
 4:18b-21, 32-37/Ps 17:1, 6-7, 8b and 15 [15b]/Jn 11:1-45
- Friday: Jer 20:10-13/Ps 18:2-3a, 3bc-4, 5-6, 7 [cf. 7]/
 Jn 10:31-42 or 2 Kgs 4:18b-21, 32-37/Ps 17:1, 6-7,
 8b and 15 [15b]/Jn 11:1-45
- Saturday: Ez 37:21-28/Jer 31:10, 11-12abcd, 13 [cf. 10d]/Jn 11:45-
 56 or 2 Kgs 4:18b-21, 32-37/Ps 17:1, 6-7, 8b and 15 [15b]/
 Jn 11:1-45
- Next Sunday: Mk 11:1-10 or Jn 12:12-16/Is 50:4-7/Ps 22:8-9, 17-18, 19-
 20, 23-24 [2a]/Phil 2:6-11/Mk 14:1—15:47 or 15:1-39

Reflection on Lent

“To stir a response in love and good works”: Walking together in holiness. These words of the letter to the Hebrews (10:24) urges us to reflect on the universal call to holiness, the continuing journey of the spiritual life as we aspire to the greater spiritual gifts and to an ever more sublime and fruitful charity (1Cor 12:31-13:13). Being concerned for one another should spur us to an increasingly effective love that “like the light of dawn, its brightness growing to the fullness of day” (Pro 4:18), makes us live each day as an anticipation of the eternal day awaiting us in God. The time granted us in this life is precious for discerning and performing good works in the love of God. In this way the church herself continuously grows toward the full maturity of Christ (Eph 4:13). Our exhortation to encourage one another to attain the fullness of love and good works is situated in this dynamic prospect of growth.

The spiritual masters remind us that in the life of faith those who do not advance inevitably regress. Dear brothers and sisters, let us accept the invitation, today as timely as ever, to aim for the high standard of ordinary Christian living. The wisdom of the church in recognizing and proclaiming certain outstanding Christians as blessed and as saints is also meant to inspire others to imitate their virtues. St. Paul exhorts us to “anticipate one another in showing honor” (Rom 12:10).

In a world that demands of Christians a renewed witness of love and fidelity to the Lord, may all of us feel the urgent need to anticipate one another in charity, service and works (Heb 6:10). This appeal is particularly pressing in this holy season of preparation for Easter.

SPRING FLING!!!

Pre-Easter Cherry Tree Raffle / Pancake Breakfast

The Pre-Easter Cherry Tree Raffle will be on Saturday March 17 and Sunday March 18 2018. Cherry Tree and raffle prizes, as well as bake good donations are welcome. Pancake breakfast will be on Sunday March 18 after 8:30 am and 10:00 am masses.

CATHOLIC SERVICES APPEAL (CSA) 2018

Catholic Services Appeal Campaign has started.

Parish Goal for 2018 : \$9,051

Your total pledge Year To Date, 3/14/2018: \$2,018

Please fill out an in-pew CSA envelope and drop it in the weekly collection basket or mail in your prepaid postage CSA envelope from home. Thank you for your generous support.

Suy tư Mùa Chay

“Hãy thúc đẩy người khác sống yêu thương và làm những điều tốt”: Cùng bước đi trong sự thánh thiện. Những lời này trong thư gửi tín hữu Do Thái (10:24) thúc đẩy chúng ta suy tư về ơn gọi phổ quát nên thánh, tiếp tục hành trình đời sống thiêng liêng như chúng ta ước vọng được ân sủng lớn lao hơn và một đức bác ái ngày càng phong phú hơn (1Cor 12:31-13:13). Được liên kết với nhau thúc đẩy nhau tiến đến một tình yêu thương hữu hiệu hơn như “ánh sáng hừng đông bừng sáng mãi đến chiều” (Cn 4:18), làm cho chúng ta sống mỗi ngày như ném thử ngày vĩnh cửu chờ đợi chúng ta trong Chúa. Theo cách thế này Giáo hội tiếp tục tăng trưởng trọn vẹn trong Chúa Kitô (Eph 4:13). Huấn từ của chúng ta giúp nhau tham dự trọn vẹn tình yêu và những việc lành được ngự trị lớn lên trong cái viễn tượng năng động này.

Các bậc thầy linh đạo nhắc nhở chúng ta rằng trong đời sống đức tin ai không tiến là lùi. Anh chị em thân mến, chúng ta hãy chấp nhận lời mời, luôn có tính chất thời gian, hướng đến “mức độ cao trong đời sống thường ngày của Kitô hữu”. Sự khôn ngoan của Giáo hội khi nhìn nhận và công bố chân phúc và sự thánh thiện của một số Kitô hữu gương mẫu cũng có mục đích khơi dậy ước muốn noi gương nhân đức của các vị. Thánh Phaolô dạy chúng ta: “Anh chị em hãy thi đua quý chuộng lẫn nhau” (Rm 12:10).

Đứng trước một thế giới đang đòi hỏi các tín hữu Kitô một chứng tá được đổi mới về tình yêu thương và lòng trung thành với Chúa, tất cả chúng ta cảm thấy sự cấp thiết phải nỗ lực thi nhau làm việc lành bác ái, và phục vụ nhau (Dt 6:10).

CƯỜI TÍ CHO DZUI !!!

Chim Bò Câu Đã Xa...

Hai anh bạn xa nhau mấy năm, nay mới gặp lại. Một người xởi lời hỏi: "Mối tình của cậu với con bò câu ngày ấy bây giờ ra sao?"

- Chim chóc gì! - Người kia xẵng giọng.

- Ủa! Cô ấy đi lấy chồng rồi à?

- Thì bây giờ cô ấy là vợ mình và hóa thành... chằng tinh chứ bò câu bỏ nông gì!

CHƯƠNG TRÌNH QUYÊN GÓP NĂM 2018 CỦA HỘI CSA đã bắt đầu. Năm nay Hội Mục Vụ Công Giáo kêu gọi Giáo xứ chúng ta đóng góp cho chương trình này với **Mục Tiêu là \$9,051.**

Tổng số tiền quý vị đã cam kết giúp tới nay, 14/3/18: \$2,018
Xin quý vị điền tên và địa chỉ vào bao thư đóng góp CSA 2018 và bỏ vào rổ quyên tiền hàng tuần hoặc là gửi trở lại bao thư 2018 hội CSA đã gửi trực tiếp về địa chỉ nhà của mình. Đa tạ.